

Povzetek sklepa Komisije**z dne 20. julija 2010****v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 53 Sporazuma EGP****(Zadeva COMP/38.866 – Fosfati za krmo)***(notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 5004)***(Besedilo v angleškem in francoskem jeziku je edino verodostojno)****(Besedilo velja za EGP)**

(2011/C 111/09)

Komisija je 20. julija 2010 sprejela sklep v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Komisija v skladu z določbami člena 30 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 ⁽¹⁾ objavlja imena strank in glavno vsebino sklepa, vključno z vsemi naloženimi denarnimi kaznimi, ob upoštevanju upravičenega interesa podjetij do varovanja poslovnih skrivnosti.

1. UVOD

- (1) V tej zadevi sta bila sprejeta dva sklepa: in sicer „poenostavljeni“ sklep za podjetja, ki so v svojih uradnih zahtevkih za poravnavo („vlogah za poravnavo“) ⁽²⁾ priznala sodelovanje pri kartelu v zvezi s prodajo fosfatov za krmo, ter sklep za podjetji Timab Industries S.A. in Compagnie Financière et de Participation Roullier (Francija) (v nadaljnjem besedilu: CFPR/Timab), ki sta postopek poravnave opustili. Ta povzetek se nanaša na sklep, naslovljen na stranke v postopku poravnave.
- (2) Enajst naslovnikov tega sklepa je sodelovalo pri eni in nenehni kršitvi člena 101 PDEU in od 1. januarja 1994 člena 53 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP), pri kateri so se dogovorili o prodaji fosfatov za krmo.

razpravah o poravnavi so vse stranke pravočasno predložile svoje vloge za poravnavo, razen podjetij CFPR/Timab, ki sta postopek poravnave opustili.

- (5) Komisija je 23. novembra 2009 sprejela sklop šestih obvestil o nasprotovanju, ki jih je poslala vsem strankam. Vse stranke razen CFPR/Timab so ji odgovorile in potrdile, da se obvestilo o nasprotovanju sklada z vsebino njihovih vlog za poravnavo ter da so še vedno pripravljene sodelovati v postopku poravnave.
- (6) Svetovalni odbor za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje je 2. in 16. julija 2010. izdal pozitivni mnenji. Ta sklep (kot tudi sklep, naslovljen na podjetji TIMAB/CFPR) je bil sprejet 20. julija 2010.

2. OPIS ZADEVE**2.1 Postopek**

- (3) Postopek v obravnavani zadevi se je začel na podlagi prošnje za priznanje imunitete, ki jo je 28. novembra 2003 vložilo podjetje Kemira. Vloga se je nanašala na obdobje 1989–2003. Komisija je prišla do nadaljnjih dokazov z inšpekcijskim pregledom, ki je potekal 10. in 11. februarja 2004. Podjetje Tessengerlo je 18. februarja 2004 vložilo prijavo zaradi prizanesljivosti. Nato je Komisija prejela še prijavi zaradi prizanesljivosti od podjetij Quimitécnica in CFPR/Timab.
- (4) Stranke so bile o odločitvi o začetku postopka poravnave obveščene z dopisom z dne 19. januarja 2009. Po

2.2 Povzetek kršitve

- (7) Zadeva se nanaša na kršitev člena 101 PDEU in od 1. januarja 1994 člena 53 Sporazuma EGP v zvezi s prodajo fosfatov za krmo. Namen kartela je bil, da bi si podjetja razdelila velik del evropskega trga fosfatov za krmo, in sicer z razdelitvijo prodajnih kvot med člane kartela, usklajevanjem cen in po potrebi tudi prodajnih pogojev.
- (8) Pokazalo se je, da so kartelni sporazumi, imenovani „Club“, CEPA (Centre d'Étude des Phosphates Alimentaires) in pozneje Super CEPA, trdni in prilagodljivi na iz leta v leto spreminjajoče se industrijske in trgovske pogoje.
- (9) Glavni cilj usklajevanja je bila razdelitev količin fosfatov za krmo, dobavljenih v več evropskih državah, ki so že bile ali so postale države članice EU, in nekatere države, ki so

⁽¹⁾ UL L 1, 4.1.2003, str. 1.

⁽²⁾ V skladu z drugim odstavkom člena 10a Uredbe (ES) št. 773/2004, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 622/2008 glede vodenja postopkov poravnave v kartelnih zadevah.

pozneje postale pogodbenice Sporazuma EGP. Podjetja so uskladila tudi določene omejitve pri proizvodnji (ki zadevajo na primer proizvodnjo, ki temelji na tehniki fosforne kisline, ali preusmerjanje dela surovin in presežkov proizvodnje na trg gnojil) ter si razdelila stranke. Člani kartela so se zlasti sporazumeli o sistemu kvot, ki pokriva različna zemljepisna območja v Evropi, na osnovi katerega so bili proizvajalcem dodeljeni določen obseg prodaje in posamezne stranke. Za odpravo odstopanj so se po potrebi uporabila nadomestila.

(10) Namen kartela je bil tudi, da bi zadevnim članom kartela omogočal usklajevanje cen v posamezni državi ter po potrebi tudi usklajevanje prodajnih pogojev.

(11) Podjetja so imela pogoste stike in so se redno srečevala, da so se uskladila na podlagi sporazumov o nadzoru cen in delitvi trga tako na evropski ravni kot v posameznih državah. Uporabljala so predvidene mehanizme nadzora in nadomestil ter na ta način spremljala izvajanje dogovora o delitvi trga, posredovala v sporih v zvezi z velikimi odstopanji od kvot, dogovorjenih na evropski in nacionalni ravni, in jih reševala. Vendar to strank ni oviralo, da ne bi izkoristile priložnosti za zavajanje ena druge z navajanjem napačnih podatkov.

(12) Razprave o cenah, njihovem zviševanju in drugih pogojih trgovanja ali po potrebi nakupnih pogojih ter usklajevanje so potekali za vsako državo posebej.

(13) Celotna kršitev se je razširila skoraj po vsej Uniji in nato tudi na velik del območja EGP⁽¹⁾, trajala pa je vsaj od 19. marca 1969 in vsaj do 10. februarja 2004.

2.3 Naslovniki in trajanje

(14) Naslednji pravni subjekti se štejejo za odgovorne za kršitev v spodaj navedenih obdobjih:

— Yara Phosphates Oy: vsaj od 19. marca 1969 do 28. novembra 2003,

— Kemira Oyj: vsaj od 1. aprila 1989 do 28. novembra 2003,

— Yara Suomi Oy: vsaj od 1. januarja 1994 do 28. novembra 2003,

— Tessenderlo Chemie N.V.: vsaj od 19. marca 1969 do 10. februarja 2004,

— Ercros S.A.: vsaj od 31. januarja 1992 do 10. februarja 2004,

— Ercros Industrial S.A.: vsaj od 31. januarja 1992 do 10. februarja 2004,

— FMC Foret S.A.: vsaj od 31. januarja 1992 do 31. decembra 2001,

— FMC Chemicals Netherlands B.V.: vsaj od 31. januarja 1992 do 31. decembra 2001,

— FMC Corporation: vsaj od 31. januarja 1992 do 31. decembra 2001,

— Quimitecnica.com — Comércio e Indústria Química S.A.: vsaj od 21. oktobra 1993 do 10. februarja 2004,

— José de Mello SGPS S.A.: vsaj od 1. januarja 1997 do 10. februarja 2004.

2.4 Pravna sredstva

(15) Za določitev kazni, ki se naložijo, je Komisija uporabila načela, določena v Smernicah o načinu določanja glob iz leta 2006⁽²⁾. Uporabila je tudi določbe iz obvestila o prizanesljivosti iz leta 2002 in obvestila o vodenju postopkov poravnave za sprejetje sklepov v skladu s členoma 7 in 23 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 v kartelnih zadevah.

2.4.1 Osnovni znesek globe

(16) V skladu s smernicami za določanje glob so osnovni zneski glob, ki se naložijo vsaki od strank, določeni s seštevkom spremenljivega zneska in dodatnega zneska. Spremenljivi znesek globe je povezan z deležem vrednosti prodaje, med 0 in 30 %, določenim glede na stopnjo teže kršitve, pomnoženim s številom let trajanja kršitve. Dodatni znesek znaša 15 do 25 % vrednosti prodaje blaga ali storitev, povezane s kršitvijo, v določenem letu (načeloma v zadnjem letu kršitve).

(17) Globa, ki se naloži podjetjem, ki so sprejela sodelovanje v postopku poravnave, se določi po isti metodi, navedeni v

⁽¹⁾ Kartel je z geografskega vidika ves čas zajemal Avstrijo, Belgijo, Dansko, Finsko, Francijo, Nemčijo, Madžarsko, Irsko, Nizozemsko, Norveško, Švedsko in Združeno kraljestvo, Španijo in Portugalsko pa vsaj od leta 1992 oziroma 1993.

⁽²⁾ UL C 210, 1.9.2006, str. 2.

smernicah za določanje glob, kot za podjetja, ki se ne odločijo za ta postopek (CFPR/Timab), v ločenem sklepu, ki je naveden zgoraj. Vendar so v skladu z obvestilom o postopkih poravnave do znižanja upravičena le podjetja v postopku poravnave.

(18) V skladu s smernicami za določanje glob je osnovni znesek določen na 17 % prodaje fosfatov za krmo podjetij v državah EGP, ki jih kršitev zadeva.

(19) Osnovni znesek se pomnoži s številom let sodelovanja pri kršitvi, da se v celoti upošteva trajanje sodelovanja vsakega posameznega podjetja pri kršitvi.

2.4.2 Prilagoditve osnovnega zneska

(20) V tej zadevi ni oteževalnih in olajševalnih okoliščin.

2.4.3 Uporaba 10-odstotne omejitve prometa

(21) Člen 23(2) Uredbe (ES) št. 1/2003 določa, da globa, ki se naloži posameznemu podjetju, ne sme presegati 10 % celotnega prometa podjetja v poslovnem letu pred sprejetjem sklepa Komisije. Glede na to, da osnovni zneski globe za podjetja Tessenderlo Chemie N.V., Yara Suomi Oy, Yara Phosphates Oy in Quimitécnica.com – Comércio e Indústria Química S.A. – presegajo prag 10 % prometa v letu 2009, se osnovni zneski glob, ki se naložijo tem podjetjem, prilagodijo v skladu s členom 23(2) Uredbe (ES) št. 1/2003.

2.4.4 Uporaba obvestila o prizanesljivosti iz leta 2002: znižanje glob

(22) Podjetje Kemira je 28. novembra 2003 predložilo prošnjo za priznanje imunitete. Ker je izpolnilo pogoje iz obvestila o prizanesljivosti, mu je bila imuniteta odobrena 16. decembra 2003. Podjetji Yara Phosphates in Yara Suomi, ki sta bili ob predložitvi vloge za imuniteto del istega podjetja kot Kemira, sta upravičeni do enake imunitete pred globami.

(23) Dokazi, ki jih je predložilo podjetje Tessenderlo, pomenijo veliko dodatno vrednost v smislu obvestila o prizanesljivosti. Podjetju Tessenderlo se za obdobje po 31. marcu 1989 odobri 50-odstotno znižanje globe, ki bi mu bila sicer naložena. Poleg tega se podjetju Tessenderlo v skladu

s točko 23 obvestila o prizanesljivosti odobri delno imuniteto, ker je njegova prijava zaradi prizanesljivosti Komisiji omogočila podaljšanje trajanja kršitve.

(24) Dokazi, ki jih je podjetje Quimitécnica predložilo 27. marca 2007 in pozneje dopolnilo, pomenijo veliko dodatno vrednost v smislu obvestila o prizanesljivosti. Podjetju Quimitécnica se odobri 25-odstotno znižanje globe, ki bi mu bila sicer naložena. Podjetje José de Mello, ki je bilo ob predložitvi vloge za prizanesljivost del istega podjetja kot Quimitécnica, je upravičeno do enakega znižanja globe.

(25) Podjetji CFPR/Timab sta 14. oktobra 2008 vložili prošnjo v okviru obvestila o prizanesljivosti in jo dopolnili 28. oktobra 2008. V sklepu, naslovljenem na podjetji CFPR/Timab, je bilo ob upoštevanju obvestila o prizanesljivosti tema podjetjema odobreno 5-odstotno znižanje globe.

2.4.5 Uporaba obvestila o postopkih poravnave

(26) V skladu s točko 32 obvestila o postopkih poravnave⁽¹⁾ je nagrada za poravnavo 10-odstotno znižanje zneska globe, ki bi se naložila, po uporabi 10 % praga iz Smernic o načinu določanja glob. Kadar postopki poravnave vključujejo tudi prijave zaradi prizanesljivosti, se znižanje globe, ki je odobreno za poravnavo, doda nagradi zaradi prizanesljivosti v skladu s točko 33 obvestila o postopkih poravnave. V skladu z uporabo obvestila o postopkih poravnave se globa, ki se naloži vsem naslovnikom tega sklepa, zniža za 10 %.

2.4.6 Zmožnost plačila

(27) Dve podjetji v tej zadevi sta se sklicevali na „nezmožnost plačila“ v smislu točke 35 smernic za določanje glob iz leta 2006. Komisija je pregledala vloge teh dveh podjetij in skrbno proučila finančne podatke. Po tem pregledu je ugodila eni od prošenj in odobrila 70-odstotno znižanje zneska globe.

3. SKLEP

(28) V skladu s členom 23(2) Uredbe (ES) št. 1/2003 so bile naložene naslednje globe:

⁽¹⁾ Uredba Komisije (ES) št. 622/2008 z dne 30. junija 2008 o spremembi Uredbe (ES) št. 773/2004 glede vodenja postopkov poravnave v kartelnih zadevah (UL L 171, 1.7.2008, str. 3) in Obvestilo Komisije o vodenju postopkov poravnave za sprejetje odločb v skladu s členoma 7 in 23 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 v kartelnih zadevah (UL C 167, 2.7.2008, str. 1).

0 EUR	skupno in solidarno za podjetja Yara Phosphates Oy, Yara Suomi Oy in Kemira Oyj
83 752 000 EUR	za podjetje Tessenderlo Chemie N.V.
1 750 905 EUR	skupno in solidarno za podjetji Quimitécnica.com — Comércio e Indústria Química S.A. in José de Mello SGPS S.A.
1 044 095 EUR	za José de Mello SGPS S.A.
14 400 000 EUR	skupno in solidarno za podjetja FMC Foret S.A., FMC Chemicals Netherlands B.V. in FMC Corporation
14 850 000 EUR	skupno in solidarno za podjetji Ercros Industrial S.A. in Ercros S.A.